



第七十届会议

议程项目 144

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的灭绝种族和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内灭绝种族和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

卢旺达问题国际刑事法庭 2014-2015 两年期预算第二次执行情况报告

秘书长的报告

摘要

本报告载列卢旺达问题国际刑事法庭 2014-2015 两年期预计最后支出的估计数，其中考虑到通货膨胀、汇率和生活费调整数这些参数与第一次执行情况报告 (A/69/597) 中所作假设相比较的变动情况。第一次执行情况报告业经大会第六十九届会议审查，是计算两年期订正批款和收入估计数的依据。

卢旺达问题国际刑事法庭 2014-2015 两年期的预计最后支出为美元 1.693 亿美元，增加 7 440 万美元。增加的原因是通货膨胀率提高，员额和非员额有关资源增加，增加额因美元对欧元、坦桑尼亚先令和卢旺达法郎的走强而部分抵销。2014-2015 两年期的预计最后收入为 860 万美元，增加 200 万美元。因此，2014-2015 两年期的预计最后支出和收入合计为 7 240 万美元。



一. 引言

1. 卢旺达问题国际刑事法庭 2014-2015 两年期预算第二次执行情况报告载列该两年期预计最后支出和收入的估计数，其中考虑到该两年期头 19 个月的实际支出，最后 5 个月的预计所需资源，通货膨胀、汇率和生活费调整数方面的变动，并使用核定的重计费用方法而不是第一次执行情况报告(A/69/597)中所作的假设。第一次执行情况报告业经大会第六十九届会议审查，是 2014-2015 两年期订正批款和收入估计数的依据。

2. 法庭的活动主要与审判有关，因此多数所需经费与审判活动的进度有关。

二. 所需支出变动的的原因

3. 与大会第 69/254 号决议核定的 2014-2015 两年期订正批款所反映的订正批款和收入相比，预计最后支出和收入合计增加 7 240 万美元，如表 1 和 2 所示。

表 1
按组成部分开列的预计变动和拟议最后批款

(千美元)

组成部分	2014-2015 年 订正批款	预计变动			共计	2014-2015 年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀率	员额占用 及其他变动		
支出						
分庭	5 957.2	(205.1)	(101.9)	949.2	642.2	6 599.4
检察官办公室	10 665.4	(333.1)	(64.3)	3 641.6	3 244.2	13 909.6
书记官处	69 814.9	(3 573.2)	612.2	9 955.2	6 994.2	76 809.1
记录管理和档案	8 446.1	(97.3)	(28.0)	429.2	303.9	8 750.0
退休法官养恤金和离职后健康保险负债	—	—	—	63 280.0	63 280.0	63 280.0
支出共计(毛额)	94 883.6	(4 208.7)	418.0	78 255.2	74 464.5	169 348.1
收入						
工作人员薪金税	6 566.8	(248.4)	41.3	2 235.0	2 027.9	8 594.7
所需资源共计(净额)	88 316.8	(3 960.3)	376.7	76 020.2	72 436.6	160 753.4

表 2
按支出用途开列的预计变动和拟议最后批款

(千美元)

支出用途	2014-2015 年 订正批款	预计变动				2014-2015 年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀率	员额占用 及其他变动	共计	
支出						
员额	44 373.6	(1 447.4)	1 029.3	6 475.8	6 057.7	50 431.3
其他工作人员费用	23 503.6	(1 614.8)	(366.0)	49 388.1	47 407.3	70 910.9
法官的薪金和津贴	5 538.3	(205.1)	(94.8)	22 834.1	22 534.2	28 072.5
咨询人和专家	341.1	(24.2)	(5.9)	(118.8)	(148.9)	192.2
代表差旅费	418.9	—	(7.1)	242.1	235.0	653.9
工作人员差旅费	1 450.0	—	(12.4)	(335.6)	(348.0)	1 102.0
订约承办事务	4 053.9	(214.5)	(53.5)	(281.2)	(549.2)	3 504.7
一般业务费用	5 516.2	(355.1)	(88.1)	(1 431.8)	(1 875.0)	3 641.2
招待费	9.7	(0.7)	(0.2)	(8.6)	(9.5)	0.2
用品和材料	1 024.6	(42.4)	(10.6)	(207.6)	(260.6)	764.0
家具和设备	774.4	(42.0)	(10.5)	(229.0)	(281.5)	492.9
房舍修缮	262.5	(14.1)	(3.5)	(221.9)	(239.5)	23.0
赠款和捐款	1 050.0	—	—	(85.4)	(85.4)	964.6
工作人员薪金税	6 566.8	(248.4)	41.3	2 235.0	2 027.9	8 594.7
支出共计(毛额)	94 883.6	(4 208.7)	418.0	78 255.2	74 464.5	169 348.1
收入						
工作人员薪金税	6 566.8	(248.4)	41.3	2 235.0	2 027.9	8 594.7
所需资源共计(净额)	88 316.8	(3 960.3)	376.7	76 020.2	72 436.6	160 753.4

A. 预算假设方面的变动

汇率和通货膨胀率(减少: 3 790 700 美元)

4. 就通货膨胀率和汇率而言, 2015 年的资源调整数依据 2015 年的实际情况, 而不是 2014-2015 年度订正批款核准的汇率和通货膨胀率。就 2014 年而言, 调整数依据 2014 年的实际情况, 而不是 2014-2015 年度订正批款核准的汇率和通货膨胀率, 其中列入的是 2014 年最后两个月的预测。

5. 在估计 2015 年汇率波动的影响时, 采用了 1 月至 9 月的实际汇率, 并用 2015 年 9 月的汇率推定 10 月、11 月和 12 月的汇率。各项假设详见本报告附件一。

6. 因此，该类别所需资源净额减少是因为美元对欧元、坦桑尼亚先令和卢旺达法郎走强(4 280 700 美元)，因通货膨胀率增加导致的所需资源增加而部分抵销(418 000 美元)。

7. 通货膨胀率的调整数依据消费价格指数的现有最新数据(2015 年 9 月)以及专业及以上职类工作人员实际工作地点差价调整数指数的差异和一般事务及有关职类工作人员薪级表实际生活费调整数的差异所产生的调整数。

B. 员额占用及其他变动

8. 下文解释“员额占用及其他变动”一栏所反映的变动。

分庭

表 3

按支出用途开列的预计变动和拟议最后批款

(千美元)

支出用途	2014-2015 年 订正批款	预计变动			共计	2014-2015 年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀率	员额占用 及其他变动		
法官的薪金和津贴	5 538.3	(205.1)	(94.8)	707.1	407.2	5 945.5
代表差旅费	418.9	—	(7.1)	242.1	235.0	653.9
所需资源共计	5 957.2	(205.1)	(101.9)	949.2	642.2	6 599.4

法官的薪金和津贴(增加：707 100 美元)

9. 所需资源增加是薪金(807 600 美元)和共同费用(18 200 美元)的所需资源增加与法官养恤金减少(118 700 美元)部分抵销的净效应。薪金增加是因为根据修订的审案日程表，法官在本两年期的服务期延长。法官养恤金减少也是因为法官的留任，不然他们就有权领取养恤金。

代表差旅费(增加：242 100 美元)

10. 所需资源增加是因为审案日程表改变，以致于法官任期延长，其差旅费也相应增加。

检察官办公室

表 4

按支出用途开列的预计变动和拟议最后批款

(千美元)

支出用途	2014-2015 年 订正批款	预计变动			共计	2014-2015 年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀率	员额占用 及其他变动		
支出						
员额	5 007.6	(20.8)	14.5	1 173.0	1 166.7	6 174.3
其他工作人员费用	4 540.9	(284.2)	(70.5)	2 166.3	1 811.6	6 352.5
工作人员差旅费	198.0	—	(1.7)	(30.7)	(32.4)	165.6
工作人员薪金税	918.9	(28.1)	(6.6)	333.0	298.3	1 217.2
支出共计(毛额)	10 665.4	(333.1)	(64.3)	3 641.6	3 244.2	13 909.6
收入						
工作人员薪金税	918.9	(28.1)	(6.6)	333.0	298.3	1 217.2
所需资源共计(净额)	9 746.5	(305.0)	(57.7)	3 308.6	2 945.9	12 692.4

员额(增加: 1 173 000 美元)

11. 增加数包括薪金(190 500 美元)和一般工作人员费用(982 500 美元)项下增加的所需资源, 而且空缺率低于预算。预算假设对专业及以上职类采用的空缺率为 15.7%, 一般事务及有关职类的空缺率为 7.5%。2014 年期间, 专业员额的平均空缺率为 13.7%, 一般事务员额为 0%。截至 2015 年 1 月 1 日, 检察官办公室的所有员额均已裁撤。一般工作人员费用项下的所需资源增加是由于人员配置减少, 导致与任满回国有关的旅费和津贴支付额增加, 造成一般工作人员费用高于预算。

其他工作人员费用(增加: 2 166 300 美元)

12. 所需资源增加是由于审案日程表的变动导致职位任期延长, 而且由于支付从法庭离职的工作人员的有关回国旅费和津贴, 造成一般工作人员费用高于预算。

差旅费(减少: 30 700 美元)

13. 所需资源减少主要是由于法庭与刑事法庭余留事项国际处理机制分担费用, 因为卢旺达问题国际法庭的检察官也是余留事项处理机制的检察官。

工作人员薪金税(增加: 333 000 美元)

14. 所需资源增加反映了员额和其他工作人员费用项下的实际所需资源以及法庭人员组成方面的变动。

书记官处

表 5

按支出用途开列的预计变动和拟议最后批款

(千美元)

支出用途	2014-2015 年 订正批款	预计变动			共计	2014-2015 年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀率	员额占用 及其他变动		
支出						
员额	39 366.0	(1 426.6)	1 014.8	5 302.8	4 891.0	44 257.0
其他工作人员费用	11 459.6	(1 259.6)	(274.3)	5 845.1	4 311.2	15 770.7
咨询人	341.1	(24.2)	(5.9)	(118.8)	(148.9)	192.2
工作人员差旅费	1 252.0	—	(10.7)	(304.9)	(315.6)	936.4
订约承办事务	3 812.0	(196.1)	(49.0)	(226.7)	(471.8)	3 340.2
一般业务费用	5 516.2	(355.1)	(88.1)	(1 431.8)	(1 875.0)	3 641.2
招待费	9.7	(0.7)	(0.2)	(8.6)	(9.5)	0.2
用品和材料	1 024.6	(42.4)	(10.6)	(207.6)	(260.6)	764.0
家具和设备	774.4	(42.0)	(10.5)	(229.0)	(281.5)	492.9
房舍修缮	262.5	(14.1)	(3.5)	(221.9)	(239.5)	23.0
赠款和捐款	1 050.0	—	—	(85.4)	(85.4)	964.6
工作人员薪金税	4 946.9	(212.4)	50.2	1 642.0	1 479.8	6 426.7
支出共计(毛额)	69 814.9	(3 573.2)	612.2	9 955.2	6 994.2	76 809.1
收入						
工作人员薪金税	4 946.9	(212.4)	50.2	1 642.0	1 479.8	6 426.7
所需资源共计(净额)	64 868.0	(3 360.8)	562.0	8 313.2	5 514.4	70 382.4

员额(增加: 5 302 800 美元)

15. 所需资源增加是由于以下因素的净影响: 薪金项下所需资源减少(155 200 美元); 一般工作人员费用项下所需资源增加(5 458 000 美元)。薪金项下所需资源减少是由于任职者的薪金略低于所采用的标准。预算假设专业及以上职类空缺率为 15.7%, 一般事务及有关职类空缺率为 7.5%。2014 年期间, 专业员额平均空缺率为 6.9%, 一般事务员额为 5.2%。2015 年 1 月至 8 月期间, 专业员额平均空缺率为 8.4%, 一般事务员额为 1.6%。2015 年 8 月底, 共有 3 个员额(2 个专业和 1 个一般事务)尚待填补, 使专业员额的实际空缺率为 12.5%, 一般事务员额的实际空

缺率为 1.3%。一般工作人员费用项下所需资源增加的原因是工作人员从法庭离职，导致与任满回国有关的旅费和津贴支付额增加，使一般工作人员费用高于预算。

其他工作人员费用(增加：5 845 100 美元)

16. 所需资源增加的原因是：审案日程表的变动导致职位延长，加上需要向从法庭离职的工作人员支付与任满回国有关的旅费和津贴，因此一般工作人员费用高于预算。

咨询人(减少：118 800 美元)

17. 所需资源减少的原因是：由于口头听讯缩短、更多使用内部能力以及聘用当地法庭记录员和远程办公的法庭记录员，差旅费和每日生活津贴支出有节余，因此法庭记录员所需经费减少。

差旅费(减少：304 900 美元)

18. 所需资源减少的主要原因是：无罪释放人员异地安置职能比预期更早地移交给了余留事项处理机制，书记官长的差旅因此减少，因为书记官长的职能之一是前往各国鼓励它们接纳异地安置的被羁押人。

订约承办事务(减少：226 700 美元)

19. 所需资源减少的主要原因是：由于布塔雷上诉案的辩护状数量和复杂程度发生变化，辩护律师所需费用减少(181 400 美元)。2014 年，在布塔雷上诉案辩护状提交之后，书记官长与每个辩护小组就其工作计划、具体活动和预算进行了沟通，随后订立了法庭与各小组的商定框架。运用一次性总付办法和关于指定辩护律师的指示所定的规则(其中规定书记官长只核准为必要且合理的辩护活动付款)，书记官长处得以说服各辩护小组将诉讼限制在成功审理各自上诉案所要求的范围。因此，本会提出并得到付款的许多请求没有提出。有几次，书记官长驳回了基于不必要或不合理或兼而有之的工作提出的申索。一个辩护小组曾对其中一次驳回提出上诉，但未成功。

一般业务费用(减少：1 431 800 美元)

20. 一般业务费用项下所需资源减少的主要原因是以下各项所需资源减少：杂项事务(1 217 400 美元)、通信(442 300 美元)、公用事业(135 200 美元)，减少额因房地租金所需资源增加(432 400 美元)而部分抵销。杂项事务所需经费减少的原因是无罪释放人员重新安置职能比预期更早地移交给了余留事项处理机制，加上订立异地安置协议颇为困难，因此异地安置所需费用减少。通信所需经费减少的主要原因是电话和电信的使用继续合理化，电话的电子记账系统运作也有所改善。公用事业所需经费减少的主要原因是公用事业费用总额中由余留事项处理机制分担的份额增加。房地租金所需经费增加的主要原因是审案日程表的变动导致一些工作人员离职时间迟于预期，因此需要保留的空间增加。

招待费(减少：8 600 美元)

21. 所需资源减少是因为高级别来访人数少于预期。

用品和材料(减少：207 600 美元)

22. 所需资源减少的主要原因是：车队使用量减幅超过计划，因此汽油、机油和润滑油使用量减少；而且燃料价格低于预期。

家具和设备(减少：229 000 美元)

23. 所需资源减少的主要原因是：购置电子数据处理设备所需经费减少，因为可以重新部署缩编或关闭科室的现有设备，不必购买新设备；而且各项服务均合并使用一个许可证。

房舍修缮(减少：221 900 美元)

24. 所需资源减少的主要原因是：由于审案日程表变动，与法庭清理结束有关的改建工程推迟。

赠款和捐款(减少：85 400 美元)

25. 所需资源减少是因为法庭缴付的联合国安保措施协调费用低于预期。

工作人员薪金税(增加：1 642 000 美元)

26. 所需资源增加的原因是：员额和其他工作人员费用项下的实际所需资源增加；而且法庭的人员编制发生变动。

记录管理和档案

表 6

按支出用途开列的预计变动和拟议最后批款

(千美元)

支出用途	2014-2015 年 订正批款	预计变动			2014-2015 年 共计 拟议最后批款	
		汇率	通货膨胀	员额占用 及其他变动		
支出						
其他工作人员费用	7 503.2	(71.0)	(21.2)	223.7	131.5	7 634.7
订约承办事务	241.9	(18.4)	(4.5)	(54.5)	(77.4)	164.5
工作人员薪金税	701.0	(7.9)	(2.3)	260.0	249.8	950.8
支出共计(毛额)	8 446.1	(97.3)	(28.0)	429.2	303.9	8 750.0

支出用途	2014-2015 年 订正批款	预计变动			2014-2015 年 共计	2014-2015 年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀	员额占用 及其他变动		
收入						
工作人员薪金税	701.0	(7.9)	(2.3)	260.0	249.8	950.8
所需资源共计(净额)	7 745.1	(89.4)	(25.7)	169.2	54.1	7 799.2

其他工作人员费用(增加: 223 700 美元)

27. 由于记录留存和处置项目推迟完成(该项目涉及具有长期或永久留存价值的 1 240 名延米记录, 还有大约两倍于这一数量的可能已穷尽其全部留存价值的记录), 预算原本编列 12 个月的一些职位需要延长 9 个月。这些职位包括档案项目管理人、档案助理、记录管理助理和 20 个文件管理助理。

订约承办事务(减少: 54 500 美元)

28. 所需资源减少的原因是: 法庭在准备音像记录方面的工作已于 2014 年 12 月 31 日移交给余留事项处理机制, 因此订约承办事务项下的所需资源减少。

工作人员薪金税(增加: 260 000 美元)

29. 所需资源增加的原因是: 员额和其他工作人员费用项下的实际所需资源增加; 而且法庭的人员编制发生变化。

离职后健康和退休法官养恤金负债

表 7

按支出用途开列的预计变动和拟议最后批款

(千美元)

支出用途	2014-2015 年 订正批款	预计变动			2014-2015 年 共计	2014-2015 年 拟议最后批款
		汇率	通货膨胀	员额占用 及其他变动		
其他工作人员费用	—	—	—	41 153.0	41 153.0	41 153.0
非工作人员报酬	—	—	—	22 127.0	22 127.0	22 127.0
所需资源共计	—	—	—	63 280.0	63 280.0	63 280.0

其他工作人员费用(增加: 41 153 000 美元)

30. 根据工作人员条例 6.2, 法庭通过联合国离职后健康保险计划, 向达到一定资格要求的员工提供退休后医疗和牙科保险。自法庭作为临时机构成立以来, 应向前员工支付的离职后健康保险福利一直在法庭两年期预算中的一般工作人员

费用项下编列，但与离职后健康保险有关的负债一直在累积，供资仍无着落。这些负债现已根据大会第 60/255 号决议正式认列，并反映在财务报表中。行政和预算问题咨询委员会在 2009 年 12 月的报告(A/64/555)中重申，鉴于两法庭的任务期限有限，大会将需要在最后的执行情况报告中处理这两个法庭长期的离职后健康保险负债问题(同上，第 5 段)。大会第 64/239 号决议认可这一建议。

31. 因此，根据 2014 年 12 月 31 日对 44 名在职人员和 121 名退休人员及配偶的财务数据所作的精算估值，编列了 41 153 000 美元，为法庭前工作人员的离职后健康保险福利应计负债提供资金。这些资金将存入一个特别账户。

非工作人员报酬(增加：22 127 000 美元)

32. 法庭的常任法官有权按照为两个法庭的法官规定的服务条件和补偿办法领取退休金。到目前为止，前任法官的应付养恤金福利由法庭两年期预算供资。行预咨委会在 2009 年 12 月的报告中，建议在提交两个法庭的最后预算和执行情况报告时处理将来向法官和未亡配偶支付养恤金的负债问题(A/64/555，第 8 段)。大会第 64/239 号决议认可这一建议。

33. 因此，根据 2014 年 12 月 31 日对 17 名前任法官和受益人及 6 名现任法官的财务数据所作的精算估值，编列了 22 127 000 美元，为法庭退休法官和未亡配偶的养恤金应计负债提供资金。这些资金将存入一个特别账户。

三. 有待大会采取的行动

34. 请大会注意到本报告，并核准为 2014-2015 两年期卢旺达问题国际刑事法庭特别账户最后批款毛额 169 348 100 美元(净额 160 753 400 美元)。

附件一

预算假定

以下参数用于计算最后批款拟议估计数：

预算参数	工作地点											
	海牙 (欧元兑美元)				阿鲁沙 (坦桑尼亚先令兑美元)				基加利 (卢旺达法郎兑美元)			
	第一次执行情况 报告中的估计数		最后批款拟议 估计数		第一次执行情况 报告中的估计数		最后批款拟议 估计数		第一次执行情况 报告中的估计数		最后批款拟议 估计数	
	2014	2015	2014	2015	2014	2015	2014	2015	2014	2015	2014	2015
汇率	0.749	0.787	0.751	0.892	1 649.250	1 676.000	1 657.250	2 011.000	679.927	685.704	679.927	717.731
通货膨胀率(百分比)	0.4	1.3	0.3	0.4	6.2	8.4	6.1	7.0	2.9	3.8	3.9	1.3
工作地点差价调整 数乘数(百分比)	56.38	48.20	56.13	34.62	53.38	53.48	53.22	47.58	50.83	47.30	50.87	46.60

附件二

2014-2015 两年期的审判活动

1. 2014-2015 两年期间，上诉分庭作出了 5 项判决，涉及 8 人。上诉分庭所作判决如下：涉及 Augustin Ndindiliyimana、François-Xavier Nzuwonemeye 和 Innocent Sagahutu 的“军事二号”案，2014 年 2 月 11 日判决；2014 年 2 月 7 日上诉分庭从“军事二号”案分离审理的 Augustin Bizimungu 案，2014 年 6 月 30 日判决；Édouard Karemera 和 Matthieu Ndirumpatse 案，2014 年 9 月 29 日判决；Ildephonse Nizeyimana 案，2014 年 9 月 29 日判决；Callixte Nzabonimana 案，2014 年 9 月 29 日判决。

2. 目前上诉分庭在审理一个涉及 6 人的案件，即布塔雷案，涉及 Joseph Kanyabashi、Elie Ndayambaje、Sylvain Nsabimana、Arsène Shalom Ntahobali、Alphonse Nteziryayo 和 Pauline Nyiramasuhuko。2015 年 11 月 2 日，上诉分庭发布排期令，定于 2015 年 12 月 14 日在坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙对布塔雷案作出判决。
